

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir haben als **Koordinierendes Zentrum für traumatisierte Geflüchtete** unsere Angebote aufgrund der Corona-Pandemie angepasst und bieten bis zum 30. Juni 2020 folgende neue Beratungsmöglichkeit an:

Telefonische psychologische Beratung für Geflüchtete, die unter den Folgen von Gewalt, Krieg und Verfolgung leiden.

Die Gespräche erfolgen **nach Terminvereinbarung**. Die Sprachmittler_innen (in mehr als 62 Sprachen) werden dann direkt zugeschaltet, es sind so Telefongespräche zu Dritt möglich. Die **Anmeldung und Vereinbarung eines solchen telefonischen Beratungstermins** bei den Psychologinnen/ Psychotherapeutinnen des Zentrums sind über die folgenden Telefonnummern und Sprachen möglich.

Deutsch und Englisch: Montag bis Freitag 9:00-15:00 Uhr unter: 040-7410-53210

Deutsch und Farsi: Dienstag und Mittwoch 10:00-12:00 Uhr unter: 040-7410-57820

Deutsch und Arabisch: Mittwoch 13:00-15:00 Uhr unter: 040-7410-57820

Übersetzte Versionen dieser Informationen in *Englisch, Farsi, Arabisch*, siehe folgend:

Englisch:

Dear Sir or Madam,

The **Coordinating Centre for Traumatized Refugees** has adapted its services due to the coronavirus pandemic. Current services include **telephone counselling for refugees** suffering from consequences of violence, war and persecution. Counselling can be provided in many different languages by the aid of language mediators (available for more than 62 languages) via telephone conference calls following registration.

If you want to register and **book an appointment for telephone counselling** with one of the Centre's psychologists/psychotherapists, please call one of the following numbers (different language options are available):

German and English: Monday - Friday 9:00 a.m. – 3:00 p.m.; ph.: 040-7410-53210

German and Farsi: Tuesday and Wednesday 10:00 a.m. – 12:00 p.m.; ph.: 040-7410-57820

German and Arabic: Wednesday, 1:00 a.m. – 3:00 p.m.; ph.: 040-7410-57820

خانمها و آقایان گرامی،

"مرکز هماهنگی برای پناهجویان با اختلال پس از ضایعه ی روانی" به علت پاندمی ویروس کرونا خدمات خود را مطابق با شرایط فعلی تا ۳۰ ماه جون امسال چنین ارائه می دارد:

مشاوره روانشناسی از طریق تلفن برای پناهجویانی که از تأثیرات خشونت، جنگ و تعقیب رنج می برند. این مشاوره ها به شصت و دو زبان مختلف و با حضور تلفنی مترجمانمان به صورت وصل مستقیم تلفنی صورت می گیرد.

برای ثبت نام و دریافت وقت مشاوره ی تلفنی از روانشناسان و روان درمانگران این مرکز با شماره تلفن های زیر تماس بگیرید. ثبت نام نیز می تواند به زبان های فارسی، دری، آلمانی، انگلیسی و عربی صورت گیرد.

ثبت نام به زبانهای آلمانی و انگلیسی: دوشنبه تا جمعه ساعت ۹ تا ۱۵ با شماره ۰۴۰۷۴۱۰۵۳۲۱۰
ثبت نام به زبانهای آلمانی، فارسی و دری: سه شنبه و چهارشنبه ساعت ۱۰ تا ۱۲ با شماره ۰۴۰۷۴۱۰۵۷۸۲۰

ثبت نام به زبانهای آلمانی و عربی: چهارشنبه ساعت ۱۳ تا ۱۵ با شماره ۰۴۰۷۴۱۰۵۷۸۲۰

Arabisch:

سیداتی و سادتی،

لقد قام مركز التنسيق للاجئين الذين يعانون من صدمات نفسية بتعديل خدماته بسبب وباء فيروس كورونا و سيتم تقديم عرض الإستشارة على هذا المنوال حتى يوم 30.06.2020:

إستشارة نفسية عبر الهاتف للاجئين الذين يعانون مخلفات العنف، الحرب، الاضطهاد. ستتم المكالمات بعد تحديد موعد . من الممكن إجراء المكالمة بمشاركة مترجم (لدينا مترجمين لأكثر من 62 لغة). يرجى الإتصال بالأرقام التالية للتسجيل و تحديد موعد مكالمة مع معالج نفسي للمركز:

ألماني و إنجليزي: من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 9.00 صباحا حتى الساعة 15.00 بعد الظهر 040741053210

ألماني و فارسي: يوم الثلاثاء و الأربعاء، من الساعة 10.00 صباحا حتى الساعة 12.00 ظهرا 040741057820

ألماني و عربي: يوم الأربعاء، من الساعة 13.00 ظهرا حتى الساعة 15.00 بعد الظهر 040741057820